



Kırklareli Üniversitesi
FEN EDEBİYAT FAKÜLTESİ
MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE)

IMT15101		METİN İNCELEME-I			
Yarıyıl	Kodu	Adı	T+U	Kredi	AKTS
1	IMT15101	METİN İNCELEME-I	4	4	5

Dersin Dili:

Türkçe

Dersin Düzeyi:

Fakülte

Dersin Staj Durumu:

Yok

Bölümü/Programı:

MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE)

Dersin Türü:

Zorunlu

Dersin Amacı:

Bu dersin amacı; metin kavramı konusunda farkındalık yaratmak, farklı metin türlerini öğrencilere tanıtmak, okuma stratejilerini öğretmek ve işlenen metinlerde bunları uygulatabilmek, ayrıca öğrencilerin okuma amacına uygun metin çözümlemesi yapabilmelerini sağlamaktır.

Ders İçeriği:

Derste metin tarama, hızlı okuma, detaylı okuma, amaca yönelik okuma gibi stratejileri uygulamak için seçilmiş içerik bulunmaktadır.

Ön Koşulları:

Dersin Koordinatörü:

Dersi Veren:

Öğr.Üyesi Ayza Vardar

Dersin Yardımcıları:

Dersin Kaynakları

Ders Notları	:	Ders notu olarak, yukarıdaki amaçları ve içeriği karşılayacak görsel ve yazılı materyallerden derlenmiş kitapçık kullanılacaktır.
Kaynakları	:	
Dökümanlar	:	
Ödevler	:	
Sınavlar	:	

Ders Yapısı

Matematik ve Temel Bilimler	:		Eğitim Bilimleri	:	
Mühendislik Bilimleri	:		Fen Bilimleri	:	
Mühendislik Tasarımı	:		Sağlık Bilimleri	:	
Sosyal Bilimler	:	70	Alan Bilgisi	:	30

Ders Konuları

Hafta	Konu	Ön Hazırlık	Dökümanlar
1	Giriş		
2	Metin nedir?		
3	Okuma nedir? Okuma yöntemleri nelerdir?		
4	Yazma nedir? Neden yazılır?		
5	Dil nedir? Dilin işlevleri nelerdir?		
6	Metin Türleri		
7	Bilgilendirici metinler		
8	Betimleyici metinler		
9	İşlevsel metinler		
10	Belirtilen kaynaklardan farklı türlerde Türkçe metinlerin incelenmesi		
11	Belirtilen kaynaklardan farklı türlerde Türkçe metinlerin incelenmesi		
12	Ara sınav		
13	Kaynaklarda gösterilen İngilizce metinlerin incelenmesi		
14	Kaynaklarda gösterilen İngilizce metinlerin incelenmesi		
15	Genel tekrar		

Dersin Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
Ö01	Metin ve metinsellik kavramları konusunda farkındalık geliştirebilme
Ö02	Farklı metin türlerini tanıyabilme
Ö03	Okuma stratejilerini doğru uygulayabilme
Ö04	Metinlerarasılık konusunda farkındalık artırma
Ö05	Metin incelemenin çeviriyle bağına kurma

Programın Öğrenme Çıktıları

Sıra No	Açıklama
P03	Çeviri araç ve teknolojilerini kullanabilme.
P08	Çeviri ve çeviribilimde güncel konuları takip ederek araştırma yapabileme.
P04	Farklı türlerde metinleri biçim, biçem ve içerik açısından inceleyip yorumlayabilme.
P01	İngilizce ve Türkçede mükemmel düzeyde metin üretebilme.
P06	Çeviri sektörünün koşullarını bilme ve bunlara uygun sorumluluk alabilme.
P05	Kültürel farklılıkların bilincine varabilme ve edimlerinde bu bilinci uygulayabilme.
P07	Çeviri eleştirisi yapabileme.
P02	İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye çeviri yapabileme.

Değerlendirme Ölçütleri		
Yarıyıl Çalışmaları	Sayısı	Katkı
Ara Sınav	1	%30
Kısa Sınav	4	%40
Ödev	4	%20
Devam	10	%10
Uygulama	0	%0
Proje	0	%0
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	%0
Arazi Çalışması	0	%0
Atölye Çalışması	0	%0
Laboratuvar	0	%0
Sunum/Seminer Hazırlama	0	%0
Toplam		%100

AKTS Hesaplama İçeriği			
Etkinlik	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yükü Saati
Ders Süresi	15	3	45
Sınıf Dışı Ç. Süresi	15	3	45
Ödevler	5	5	25
Sunum/Seminer Hazırlama	0	0	0
Ara Sınavlar	3	7	21
Uygulama	0	0	0
Laboratuvar	0	0	0
Proje	0	0	0
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	0	0
Arazi Çalışması	0	0	0
Atölye Çalışması	0	0	0
Kısa Sınav	0	0	0
Toplam İş Yükü			136
AKTS Kredisi			5

Dersin Öğrenme Çıktılarının Programın Öğrenme Çıktılarına Katkıları

Katkı Düzeyi: 1: Çok Düşük 2: Düşük 3: Orta 4: Yüksek 5: Çok yüksek

	P01	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08
Tüm	5	3	1	5	2	1	3	2
Ö01	5	5	1	5	3	1	3	2
Ö02	5	4	1	5	3	2	2	2
Ö03	5	5	1	5	3	1	4	3
Ö04	5	5	1	5	3	1	2	1
Ö05	5	5	1	5	3	1	4	2